

BEWERBUNGSFORMULAR

PASSEURS D’HISTOIRES

**Deutsch-französische Übersetzerwerkstatt rund um Comics und Graphic Novels**

***Séminaire franco-allemand pour les traducteurs*** ***de bande dessinée et de roman graphique***

**Vom 23. bis 27. November 2015 in Stuttgart**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 1. Persönliche Angaben/*Informations personnelles* |  |  | |
|  |  |  | |
| Name/*Nom* |  | Vorname/*Prénom* | |
|  |  |  | |
| Geburtsdatum/*Date de naissance* |  | Staatsangehörigkeit/*Nationalité* | |
|  |  |  | |
| Muttersprache/*Langue maternelle* |  |  | |
|  |  |  | |
| Zielsprache, in die übersetzt wird/*Langue cible* |  |  | |
|  |  |  | |
| 2. Anschrift/Adresse |  |  | |
|  |  |  | |
| Straße/*Rue* |  | Postleitzahl Ort / *Code postal et ville* | |
|  |  |  | |
| Land/*Pays* |  |  | |
|  |  |  | |
| Telefon (mit Vorwahl) / *Téléphone (avec indicatif)* |  | Telefax (mit Vorwahl) / *Fax (avec indicatif)* | |
|  |  |  | |
| Mobiltelefon / *Téléphone portable* |  | E-Mail-Adresse / *Courriel* | |
|  | | |  |
| 3. Derzeitige berufliche Tätigkeit(en) / *Activité(s) professionnelle(s) en cours* | | |  |
|  | | | |

***Du 23 au 27 novembre 2015 à Stuttgart***

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 4. Veröffentlichte Übersetzungen (Comics und Graphic Novels) sowie Arbeitsschwerpunkte  Bitte gegebenenfalls auf einer extra Seite beifügen. / *Traductions publiées (dans le domaine de la bande dessinée et du roman graphique) et spécialité(s). Joindre si besoin une feuille en annexe.* | | |  |
|  | | | |
|  | | | |
| 5. Bisherige Teilnahme an Projekten des Institut français / *Participation actuelle à un programme de l’Institut français* | | | |
|  | | | |
|  | | | |
|  | | | |
| 6. Bisherige Teilnahme an Projekten der Robert Bosch Stiftung / *Participation actuelle à un programme de la Robert Bosch Stiftung* | | |  |
|  | | | |
|  | | | |
|  |  |  | |
| 7. In den letzten drei Jahren erhaltene Stipendien */ Bourses obtenues durant ces trois dernières années* | | |  |
|  | | |  |
|  | | |  |
|  | | |  |
|  | | |  |
| 8. Motivation: Warum möchten Sie an der Übersetzerwerkstatt PASSEURS D‘HISTOIRES teilnehmen? Welche Themen interessieren Sie besonders? Bitte fügen Sie Ihre Erläuterungen auf einer extra Seite bei. / *Motivation: Pourquoi souhaitez-vous participez au séminaire PASSEURS D‘HISTOIRES ? Quels thèmes vous intéressent plus particulièrement ? Veuillez s’il vous plaît joindre votre réponse en annexe (une feuille maximum).* | | |  |
|  |  |  | |
| 9. Wie haben Sie von der Ausschreibung erfahren? / *Comment avez-vous pris connaissance de l’existence de ce séminaire ?* | | |  |

|  |
| --- |
|  |
|  |
|  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 10. Bitte fügen Sie ein Übersetzungsbeispiel und das Original bei (max. 5 Seiten) / Veuillez joindre en annexe un exemple de traduction et le texte original (max. 5 pages) | | |  |
|  | | |  |
| 11. Bitte fügen Sie dem Bewerbungsformular einen Lebenslauf bei / *Veuillez joindre un CV à votre candidature.* | | |  |
|  | | |  |
| Hiermit erkläre ich, dass die obigen Angaben zu meiner Person wahrheitsgemäß sind. Ich bin damit einverstanden, dass Informationen über mich an Dritte weitergereicht werden, sofern dies für den Ablauf des Programms erforderlich ist / *Par la présente, je certifie sur l’honneur l’exactitude des renseignements fournis dans ce dossier. J’autorise la mise à disposition de ces informations à une tierce personne, pour autant que ce soit nécessaire au bon déroulement du programme.* | | |  |
|  | | |  |
|  |  |  | |
| Ort, Datum, Unterschrift / *Lieu, date et signature* | | | |
|  |  |  | |
|  |  |  | |
| SICH BEWERBEN / CANDIDATER  Bitte senden Sie das ausgefüllte und unterschriebene Bewerbungsformular mit Anlagen BIS ZUM 20. JULI 2015 per E-Mail an: mathilde.fourgeot@institutfrancais.de  Falls der elektronische Weg nicht möglich ist, nutzen Sie bitte folgende Postanschrift:  Institut français Stuttgart  Mathilde Fourgeot – Passeurs d‘histoires  Schloßstr. 51  D-70174 Stuttgart  *Veuillez nous faire parvenir votre candidature (formulaire et pièces jointes) AVANT LE 20 JUILLET 2015 à l’adresse mail suivante : mathilde.fourgeot@institutfrancais.de*  *Si l’envoi par internet n’est pas possible, vous pouvez nous faire parvenir votre candidature à l’adresse suivante :*  *Institut français Stuttgart*  *Mathilde Fourgeot – Passeurs d‘histoires*  *Schloßstr. 51*  *D-70174 Stuttgart*  **ANSPRECHPARTNER / CONTACT**  Mathilde Fourgeot  Institut français Stuttgart  Schloßstr. 51  70174 Stuttgart  Deutschland  [mathilde.fourgeot@institutfrancais.de](mailto:Mathilde.fourgeot@institutfrancais.de)  T.: +49 (0) 711 239 25-21  F.: +49 (0) 711 239 25-11 | | | |
|  |  |  | |